

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

MARIO HERNÁNDEZ, botánico

[Un botánico que come plantas]

C. M. B.

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí, no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas. Algunos especistas cuestionan que se coman animales, pero si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. M. B.: “No lo llamen calor...”. *El País*, 15.04.22, 48).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí, no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas. Algunos especistas cuestionan que se coman animales, pero si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí[:] no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas. Algunos especistas cuestionan que se coman animales[;] pero[,] si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

1) Sustituimos la coma entre dos oraciones por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí, no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas.

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí[:] no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas.

R. Claro que sí, **pues** no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”. Entre otras, la relación de causa-efecto (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360-361); por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (tomado de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

2) Sustituimos la coma previa a **pero** por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Algunos especistas cuestionan que se coman animales, **pero** si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

Algunos especistas cuestionan que se coman animales[;] **pero**, si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (Ortografía... 2010: 353).

3) Completamos el aislamiento de la oración condicional con la primera coma (que no se leerá como pausa). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Algunos especistas cuestionan que se coman animales, pero **si** hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

Algunos especistas cuestionan que se coman animales; pero[,] **si hablamos de seres vivos**, también las plantas lo son.

Según la normativa, las condicionales en posición medial “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros* (*Ortografía...* 2010: 338).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí, no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas. Algunos especistas cuestionan que se coman animales, pero si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

P. ¿Come usted plantas?

R. Claro que sí: no puedo dejar de alimentarme con algunas de ellas. Algunos especistas cuestionan que se coman animales; pero, si hablamos de seres vivos, también las plantas lo son.

